

MA LANGUE FLEURIE

Simon Boulerice · Marianne Ferrer



fonfon

CONTENU DE LA TROUSSE

Lecture interactive.....	4
Des fleurs pour un grand cœur!.....	11
Transforme tes erreurs en fleurs	13
Fais fleurir ton jardin de poésie.....	15
Des fleurs, des dessins et des symboles	17

MA LANGUE FLEURIE

Texte: Simon Boulerice

Illustrations: Marianne Ferrer

Thèmes: Relation mère-fils,
soin et lien, célébration de l'ordinaire,
droit à l'erreur, créativité, poésie



Intérêts pédagogiques

- Cet album illustre magnifiquement l'amour entre un garçon et sa mère. Leur complicité nous rappelle combien les liens du cœur aident à grandir avec confiance et bonheur.
- En montrant comment les actions de la mère influencent le comportement du garçon, l'album explore la manière dont nos proches peuvent nous marquer, sans imposer leurs façons de faire.
- À travers les yeux du jeune garçon, l'album met en lumière les nombreuses petites actions que sa mère entreprend pour prendre soin des personnes et de ce qui l'entoure. Cette valorisation du soin (le *care*), domaine où les femmes sont souvent surreprésentées, inspire la gratitude et donne une saveur résolument engagée à l'œuvre.
- En transformant l'ordinaire en extraordinaire, l'album incite les élèves à percevoir la beauté cachée dans le quotidien. Ce faisant, il enrichit leur imagination, leur offrant de nouvelles lunettes pour voir le monde.
- Cet album dédramatise l'erreur et célèbre la créativité, offrant aux enseignants un outil pour montrer aux enfants que chaque faux pas est une porte ouverte vers la beauté et l'innovation.
- La poésie de l'album, à travers ses illustrations, ses symboles et ses procédés d'écriture, stimule la créativité des élèves et sert de modèle inspirant.

Avant la lecture

Présentez le livre à vos élèves. Étudiez avec eux le paratexte pour formuler des prédictions au sujet de l'histoire.

PREMIÈRE DE COUVERTURE

- ▶ Que signifie le titre pour toi ?
- ▶ Que remarques-tu ? Quels détails attirent ton attention ?

QUATRIÈME DE COUVERTURE

- ▶ Qu'apprend-on de plus sur l'histoire ? Ces informations confirment-elles les prédictions que tu as formulées en regardant la première de couverture ?
- ▶ Dans quelle collection s'insère cet album ? Qu'ont en commun les histoires de cette collection ?

PAGE TITRE

- ▶ Que signifie l'exergue pour toi ?
- ▶ Est-ce que cela te donne des indices sur le déroulement de l'histoire ?

À partir des prédictions énoncées, formulez avec vos élèves une intention de lecture.

- ▶ Lisons cette histoire pour découvrir ce qui a mené le garçon à faire fleurir sa langue et comme il y parvient.
- ▶ Lisons cette histoire pour découvrir ce qui rend spéciale la relation entre le garçon et sa maman.
- ▶ Lisons cette histoire pour découvrir des procédés d'écriture poétique.
- ▶ Etc.

Pendant la lecture

- ▶ Lisez le texte à voix haute, puis effectuez des pauses durant la lecture afin de soutenir la compréhension de vos élèves.
- ▶ Choisissez des questions, parmi les suivantes, en fonction de votre intention de lecture de départ.
- ▶ N'hésitez pas à relire l'album à plusieurs reprises avec des intentions différentes.

PAGES 4-5

Pourquoi le garçon compare-t-il l'achat de matériel scolaire pour la rentrée à Noël ?

- ▶ Il fait cette comparaison, parce qu'il trouve l'activité aussi excitante que d'ouvrir des cadeaux.

Tout au long de la lecture, nous vous proposons des rubriques intitulées « Petite pousse de poésie » qui mettront en valeur les procédés d'écriture poétique utilisés dans l'album.

Petite pousse de poésie 1

- ▶ Savais-tu que l'on peut créer de la poésie en comparant deux éléments et en soulignant leurs ressemblances ?

PAGES 8-9

Que signifie la phrase suivante : « Aux yeux de plusieurs, ma mère et moi sommes des bibittes » ? Penses-tu que les autres croient que le garçon et sa mère sont des insectes ?

- ▶ Non, les autres ne pensent pas vraiment qu'ils sont des insectes ; c'est juste une façon de dire que certaines personnes trouvent le garçon et sa mère étranges ou différents.

Petite pousse de poésie 2

- ▶ Savais-tu que l'on peut créer de la poésie avec des expressions imagées ? Plutôt que de simplement décrire ce qu'on voit, on utilise nos mots pour communiquer les émotions et les sensations que l'on ressent.

PAGES 10-11

Invitez vos élèves à «lire» l'image avant de leur lire le texte. Pour les guider, vous pouvez poser des questions telles que:

Que se passe-t-il dans cette image? Quels lieux la maman a-t-elle visités?

Comment semble-t-elle se sentir et pourquoi penses-tu cela?

Remarques-tu quelque chose d'inhabituel dans l'image? Quel effet cela produit-il?

Après avoir lu le texte, invitez vos élèves à réfléchir aux liens entre le texte et l'image:

Quels sont les liens entre ce qui est raconté dans le texte et ce qui est représenté dans l'image?

- L'illustratrice a choisi de représenter les émotions de la maman en reprenant, à sa façon, les images poétiques employées par l'auteur: «donne des ailes» et «s'envoler».

Que penses-tu de ce choix? Justifie ta réponse.

- Exemple de réponse: Je trouve que c'est très créatif. Les ailes en forme de feuilles ainsi que la taille et la posture de la maman nous permettent de voir et de ressentir les émotions de manière plus vivante.

Petite pousse de poésie 3

- Savais-tu que l'on peut créer de la poésie avec des images? Au lieu de simplement montrer une action, on peut choisir des formes, des couleurs et des arrangements qui nous font ressentir des émotions ou des sensations spécifiques.

PAGES 12-13

Comment une fleur peut-elle «réparer» un chagrin selon toi? Justifie ta réponse.

- Exemple de réponse: La beauté et l'odeur d'une fleur peuvent nous faire du bien, un peu comme un câlin. De plus, recevoir une fleur de quelqu'un montre que cette personne pense à nous, ce qui peut nous faire sentir moins seuls avec notre peine.

Petite pousse de poésie 4 (avancée)

- Savais-tu que donner vie aux mots avec créativité est possible? Par exemple, on peut utiliser des mots d'action, comme «réparer», avec des choses qu'on ne peut pas toucher, comme «un oubli, un chagrin ou un mot qui a dépassé sa pensée».

PAGES 18-19

Quelle fleur parmi celles présentées aimerais-tu offrir ? À qui la donnerais-tu et pour quelle raison ? Justifie ta réponse.

- ▶ Exemple de réponse: J'offrirais des dahlias à madame Louane pour la remercier de sa patience. Chaque jour, elle prend le temps de répondre à mes questions avec le sourire. J'en suis reconnaissant.

As-tu remarqué que l'auteur répète souvent les mêmes mots ? Que penses-tu de ce choix ? Justifie ta réponse.

- ▶ Exemple de réponse: J'aime quand l'auteur utilise les mêmes mots pour présenter le sens des fleurs, car cela crée une mélodie harmonieuse qui rend la lecture agréable.

Petite pousse de poésie 5

- ▶ Savais-tu qu'on peut faire de la poésie en créant du rythme ? En effet, en répétant des débuts de phrases et en énumérant des éléments, on peut renforcer l'impact de nos mots.

PAGES 20-21

Pourquoi la maman de Théo lui offre-t-elle une tulipe blanche et un stylo bleu ?

- ▶ C'est une façon de lui demander pardon pour lui avoir parlé trop durement.

Que penses-tu de son geste ? Justifie ta réponse.

- ▶ Exemple de réponse: Je pense qu'elle a bien agi. C'est important de reconnaître ses erreurs et de chercher à les réparer, surtout auprès des personnes que l'on aime.

PAGES 22-23

Dans cette page, Théo explique que l'encre de ses surligneurs et de ses stylos est parfois « pimpante », et d'autres fois « mourante » ? Qu'est-ce que ça signifie ?

- ▶ Quand elle est pimpante, cela veut dire que le réservoir d'encre est rempli, ce qui permet aux surligneurs et stylos de dessiner de beaux traits. Quand elle est mourante, c'est le contraire. Le réservoir d'encre est presque vide et les traits sont plus pâles ou plus inégaux.

Petite pousse de poésie 6

- ▶ Savais-tu qu'on peut faire de la poésie en mettant en valeur des éléments contraires, comme « pimpante » et « mourante » ? Cela aide à souligner la force de chaque idée.

PAGES 26-27

Qu'apprend-on au sujet de la maman de Théo dans ces pages ?

- › On apprend que la maman de Théo prend soin de ce qui l'entoure. Au lieu de simplement jeter les stylos usés et en acheter de nouveaux, elle choisit de les raviver. Elle est aussi très attentionnée. Elle considère les crayons comme des patients.

Comment sait-on que Théo aime beaucoup sa maman ?

- › Il dresse un portrait élogieux d'elle. De plus, il suit son exemple en dorlotant les stylos rescapés.

Comment l'auteur transforme-t-il une activité « ordinaire », comme la réparation de stylos, en une scène extraordinaire ? Explique ta réponse.

- › Exemple de réponse: Il présente la maman de Théo comme une docteure en crayons. En décrivant avec soin les actions qu'elle pose et en utilisant le vocabulaire relié à la médecine, il fait paraître la réparation des stylos comme une opération médicale importante.

Petite pousse de poésie 7

- › Savais-tu qu'on peut faire de la poésie en transformant une activité « ordinaire » en scène extraordinaire ? Enfiler nos lunettes de poètes nous permet de voir la beauté des petites choses qui nous entourent.

PAGES 28-29

Que signifie la phrase suivante: « J'exécute ma signature à la chaîne. » ?

- › Cela signifie qu'il trace son nom de manière répétitive et mécanique.

PAGES 30-31

Lorsque Théo dit que son crayon « danse sur une feuille », que fait-il vraiment ?

- › Son crayon trace des lignes sur la feuille de manière fluide, comme s'il se déplaçait en dansant.

Petite pousse de poésie 8

- › Savais-tu qu'on peut faire de la poésie en attribuant des qualités humaines à des objets, comme un crayon qui danse ?

PAGES 34-35

Es-tu d'accord avec Théo quand il dit que sa mère est remarquable ? Justifie ta réponse.

- Exemple de réponse : Je suis d'accord avec lui, car sa maman prend bien soin de lui et de ce qui l'entoure. Elle ravive les crayons usagés au lieu de les jeter et s'occupe aussi des personnes âgées avec beaucoup d'attention. Ce sont des actions remarquables, car elles montrent son respect pour les gens et les choses.

PAGES 36-37

Selon toi, comment Théo va-t-il appliquer le conseil de sa maman ? Justifie ta réponse.

- Exemple de réponse : Je pense qu'il va transformer les lettres fautives ou les bavures d'encre en fleurs.

PAGES 46-47

Finalement, comment applique-t-il le conseil de sa maman ? Explique ta réponse.

- Au début, il répare ses fautes à l'écrit en dessinant des fleurs, mais rapidement, il dessine des fleurs partout pour réparer l'ennui et rendre son quotidien plus merveilleux. Il fait aussi fleurir sa langue pour rendre hommage à sa maman qu'il aime.

Selon toi, pourquoi Théo écrit-il : « Je ne sais pas encore totalement qui je deviendrai. Mais avec le soutien de ma mère, je me sens bien parti. » ? Justifie ta réponse.

- Je pense qu'il écrit cela, car il se sent aimé par sa maman, et donc en confiance. Sa maman est aussi un bon modèle ; elle lui apprend à prendre soin des autres et de ses affaires. Grâce à ses conseils, Théo sait que les erreurs peuvent devenir de belles choses et stimuler notre créativité.

Après la lecture

Une fois que la lecture de l'album est terminée, il est temps de vérifier les prédictions qui ont été formulées et d'effectuer un retour sur l'intention de départ. Invitez également vos élèves à réagir, interpréter et/ou apprécier le texte lu.

RÉAGIR

Que penses-tu de la façon dont Théo répare ses fautes? Justifie ta réponse.

- Exemple de réponse: Je pense que c'est très créatif et positif. Au lieu de se décourager, il transforme ses fautes en fleurs, ce qui rend ses devoirs plus jolis et montre qu'il voit les erreurs comme des opportunités de créer quelque chose de beau.

INTERPRÉTER

Trouve deux sens différents au titre *Ma langue fleurie*? Justifie ta réponse.

- Exemple de réponse: Le titre *Ma langue fleurie* peut avoir des sens différents. Le premier sens est que le garçon répare ses fautes à l'écrit en dessinant des fleurs. Le deuxième sens, c'est qu'il utilise ses mots comme des fleurs pour témoigner son amour à sa maman.

APPRÉCIER

Quelle petite pousse de poésie as-tu préféré? Justifie ta réponse.

- Exemple de réponse: J'aime beaucoup l'idée d'attribuer des qualités humaines à des objets, comme un crayon qui danse. Cela rend les objets plus vivants et amusants, en plus de permettre de voir les choses de manière plus créative.

DES FLEURS POUR UN GRAND CŒUR!

Déroulement de l'activité

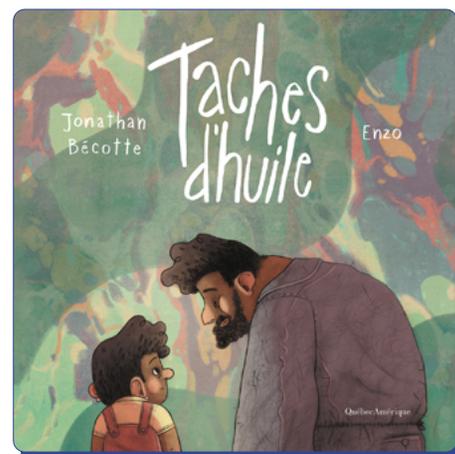
- ① Dans l'histoire, un garçon rend hommage à sa maman en soulignant toutes les petites choses extraordinaires qu'elle fait. Même si « [e]lle ne passe pas à la télévision et on ne parle pas d'elle à la radio », Théo pense que « c'est une femme remarquable. »
- ② Relevez avec votre classe ce qui rend la maman de Théo si exceptionnelle dans les yeux du garçon:
 - › **Réparation des crayons**: La maman de Théo utilise des techniques spéciales pour réparer les crayons asséchés, même les plus vieux, montrant ainsi son souci du détail et sa volonté de ne rien gaspiller.
 - › **Réparation des erreurs avec des fleurs**: Quand elle fait une erreur ou blesse quelqu'un, elle offre des fleurs pour demander pardon.
 - › **Réparation de la solitude des aînés**: La maman de Théo visite des résidences pour personnes âgées et propose des activités artistiques pour égayer leur quotidien.
- ③ Ces actions, bien que discrètes et souvent invisibles, ont un impact profond sur la vie des autres. Pour aider vos élèves à mieux comprendre et apprécier ces gestes, posez les questions suivantes:
 - › Es-tu d'accord avec Théo que sa maman est une femme remarquable ?
 - › Penses-tu que prendre soin des autres est une qualité importante ?
 - › Crois-tu que les actions de la maman de Théo devraient être reconnues par tout le monde ?
- ④ Annoncez à vos élèves qu'ils et elles imiteront la démarche de l'auteur en célébrant une personne qui par ses petites actions, rend le monde plus beau. Ils sont invités à attribuer un titre honorifique qui souligne de manière créative et valorisante ses actions. Par exemple, dans l'histoire, le garçon ne dit pas simplement que sa maman répare des crayons, il la décrit comme une « docteure en crayons ».

- ⑤ Les élèves pourront décorer le trophée du cahier des élèves avec des éléments qui représentent les qualités de la personne à honorer et inscrire le titre choisi. Voici quelques idées pour guider vos élèves :
- › Architecte des sourires (pour une personne qui rend de bonne humeur)
 - › Artiste de la cuisine (pour une personne qui transforme la cuisine en art)
 - › Sculpteur de talents (pour une personne qui aide les autres à développer leurs compétences)
- ⑥ Après la remise des trophées aux personnes concernées, encouragez une réflexion sur l'expérience vécue en posant des questions telles que :
- › Comment te sens-tu après avoir honoré cette personne ?
 - › Quelle a été ta partie préférée de cette activité ?
 - › Qu'as-tu appris avec cette activité ?

Lecture complémentaire

TACHES D'HUILE
Jonathan Bécotte, Enzo
Québec Amérique, 2023

Cette lecture vous fera découvrir des poèmes dans lesquels l'ordinaire devient extraordinaire.



TRANSFORME TES ERREURS EN FLEURS

Déroulement de l'activité

① Dans l'histoire, nous découvrons comment Théo transforme les erreurs en opportunités de créativité et de beauté.

② Lancez le défi à vos élèves de transformer, à la manière de Théo, les erreurs d'un message en fleurs et autres éléments naturels. Voici comment procéder :

Remarquer les erreurs :

- › Dans le cahier de l'élève, vous trouverez une phrase contenant des erreurs. Demandez à vos élèves de l'observer attentivement et d'identifier les erreurs présentes.

Transformer les erreurs de manière créative :

- › Une fois les erreurs repérées, encouragez les enfants à les transformer en ajoutant des dessins de fleurs autour des mots. Ils peuvent utiliser leurs crayons de couleur pour créer des motifs floraux qui embellissent les mots erronés.

Écrire un poème à la manière de Simon Boulerice :

- › Pour terminer, invitez vos élèves à écrire un poème inspiré par celui de Simon Boulerice. Demandez-leur de remplacer les trois phrases du centre pour refléter les transformations créatives.

Exemple : « Je sculpte l'apostrophe égarée en rose parfumée. »

- › Suggestion : afin d'aider les élèves dans l'exercice, vous pouvez réaliser, en grand groupe ou en équipe, une tempête d'idées afin de dresser une liste de verbes liés à la réparation ou la transformation, ainsi qu'aux éléments naturels. Pour cette 2^e liste, on pourrait même utiliser des mots liés aux insectes ou aux animaux, et non seulement aux plantes.

Exemple : Je déguise le s de trop en papillon.

Maintenant, quand je fais une faute à l'encre, je la répare en dessinant une fleur.

- › Je _____ (verbe lié à la réparation) _____ (erreur) en _____ (élément naturel).
- › Je _____ (verbe lié à la réparation) _____ (erreur) en _____ (élément naturel).
- › Je _____ (verbe lié à la réparation) _____ (erreur) en _____ (élément naturel).

Toutes mes erreurs et mes bévues se déguisent en corolles de fleurs. Je transforme mes accidents en jardin.

3

Après avoir réalisé cette activité, posez les questions suivantes pour aider les enfants à transférer cette démarche dans leur vie quotidienne :

- Peux-tu penser à une fois où tu as fait une erreur et comment tu l'as réparée ? Comment cela t'a-t-il fait sentir, et les autres ?

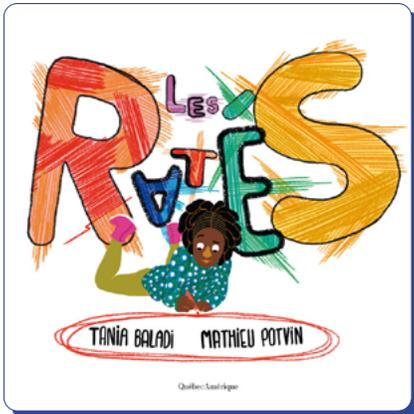
Lectures complémentaires

URGENCE CACA !

Alessandra Requena, Guilherme Karsten

Les malins, 2024

Cette lecture vous fera découvrir une autre histoire qui dédramatise avec humour les accidents et les erreurs.



LES RATÉS

Tania Baladi, Mathieu Potvin

Québec Amérique, 2021

Cette lecture vous fera découvrir un autre récit dans lequel les fautes et les erreurs stimulent la créativité.

FAIS FLEURIR TON JARDIN DE POÉSIE

Déroulement de l'activité

- ① Tout au long de la lecture, nous avons observé des procédés d'écriture poétique. Voici maintenant le moment de planter quelques pousses pour faire fleurir de nouveaux jardins de poésie.
- ② Présentez chaque pousse une à la fois et demandez aux élèves s'ils souhaitent la planter dans leur jardin de poésie. Si la réponse est positive, relisez et analysez les exemples du texte ainsi que ceux présentés dans le tableau ci-dessous pour guider les élèves à créer leurs propres phrases poétiques.

PROCÉDÉ D'ÉCRITURE	EXEMPLES
<p>Petite pousse de poésie 1: la comparaison</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Savais-tu que l'on peut créer de la poésie en comparant deux éléments et en soulignant leurs ressemblances ? 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Son sourire est comme un rayon de soleil. ▶ Les nuages sont comme des moutons dans le ciel.
<p>Petite pousse de poésie 2: la métaphore avec des expressions</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Savais-tu que l'on peut créer de la poésie avec des expressions imagées ? Plutôt que de simplement décrire ce qu'on voit, on utilise nos mots pour communiquer les émotions et les sensations que l'on ressent. <p><i>Un truc: penser à une comparaison dans sa tête, et enlever le mot « comme ».</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Cette classe est une jungle. ▶ Mon chat est une patate.
<p>Petite pousse de poésie 3: la métaphore avec des images</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Savais-tu que l'on peut créer de la poésie avec des images ? Au lieu de simplement montrer une action, on peut choisir des formes, des couleurs et des arrangements qui nous font ressentir des émotions ou des sensations spécifiques. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Voir activité « Des fleurs, des dessins et des symboles ».
<p>Petite pousse de poésie 4 (avancée): la métaphore avec des verbes d'action</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Savais-tu que donner vie aux mots avec créativité est possible ? Par exemple, on peut utiliser des mots d'action, comme « réparer », avec des choses qu'on ne peut pas toucher, comme « un oubli, un chagrin ou un mot qui a dépassé sa pensée ». 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Elle a rangé sa colère dans un tiroir. ▶ Tu collectionnes les ennuis.

PROCÉDÉ D'ÉCRITURE	EXEMPLES
<p>Petite pousse de poésie 5: la répétition et l'énumération</p> <p>► Savais-tu qu'on peut faire de la poésie en créant du rythme ? En effet, en répétant des débuts de phrases et en énumérant des éléments, on peut renforcer l'impact de nos mots.</p>	<p>► J'aime les journées ensoleillées. J'aime les balades en forêt. J'aime les pique-niques au bord du lac. Mais je déteste les fourmis dans mon sandwich.</p>
<p>Petite pousse de poésie 6: les contrastes et les contraires</p> <p>► Savais-tu qu'on peut faire de la poésie en mettant en valeur des éléments contraires, comme « pimpante » et « mourante » ? Cela aide à souligner la force de chaque idée.</p>	<p>► Le soleil brille quand la lune dort. ► Le feu réchauffe autant que la glace refroidit.</p>
<p>Petite pousse de poésie 7</p> <p>► Savais-tu qu'on peut faire de la poésie en transformant une activité « ordinaire » en scène extraordinaire ? Enfiler nos lunettes de poètes nous permet de voir la beauté des petites choses qui nous entourent.</p>	<p>► Voir activité « Des fleurs pour un grand cœur ! »</p>
<p>Petite pousse de poésie 8: des qualités surprenantes</p> <p>► Savais-tu qu'on peut faire de la poésie en attribuant des qualités humaines à des objets, comme un crayon qui danse ?</p>	<p>► Le soleil sourit dans le ciel. ► Mes muscles crient au secours.</p>

3

Félicitez les élèves pour leurs idées et encouragez-les à utiliser ces techniques dans leurs textes.

4

Vous pouvez aussi inviter les élèves à repérer ces « pousses de poésie » dans d'autres textes ou chansons. Vous pouvez même en faire un concours ! L'élève qui en repère le plus durant une semaine (ou un moins, ou autre) remporte un prix ou un privilège.

DES FLEURS, DES DESSINS ET DES SYMBOLES

Déroulement de l'activité

- ① **Au cours de leur lecture, les élèves ont découvert qu'il est possible de créer de la poésie avec des images. Au lieu de simplement montrer des actions, l'illustratrice ou l'illustrateur choisit des formes, des couleurs et des arrangements qui font ressentir des émotions ou des sensations spécifiques.**
- ② **Relisez avec vos élèves les pages 14 à 19 de l'album pour observer comment Marianne Ferrer donne du sens et évoque des émotions à travers ses dessins de fleurs. Voici quelques questions pour guider l'observation :**
 - › Quels éléments de l'image attirent ton attention ?
 - › Quels sentiments ressens-tu en regardant ces images ?
 - › Comment les formes et les couleurs sont-elles utilisées pour représenter ces émotions ?
- ③ **Invitez votre classe à dessiner une rose, qui symbolise l'amour, en vous inspirant de la technique de l'illustratrice. Les élèves peuvent ajouter des détails à leur dessin pour renforcer son symbolisme, tels que :**
 - › Transformation des parties de la fleur (pétale ou tiges en forme de cœur).
 - › Utilisation de couleurs chaudes comme le rouge et le rose.
 - › Ajout de petits motifs ou symboles (cœurs, étoiles, ruban, flèches de Cupidon etc.)
- ④ **Offrez la chance à vos élèves de présenter leur dessin à un ou une camarade.**

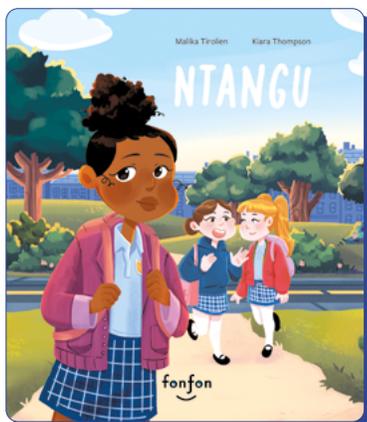
Lectures complémentaires

BLANCHE COMME UN DRAP

Chloé Varin, Rémi Allen

Fonfon, 2023

Cette lecture vous fera découvrir comment un illustrateur peut reprendre, à sa façon, les expressions imagées du texte.



NTANGU

Malika Tirolien, Kiara Thompson

Fonfon, 2024

Cette lecture vous fera découvrir comment une illustratrice peut utiliser la couleur pour faire de la poésie visuelle.